



Nếu tôi nhận trợ
cấp xã hội
(TANF) thì tôi có
còn nợ cấp
dưỡng con nữa
hay không?

Bổn phận cấp dưỡng con của quý vị không phải tự nhiên sẽ chấm dứt.

Khi quý vị nhận trợ cấp xã hội (TANF), được gọi là Trợ Cấp Tạm Cho Gia Đình Túng Thiếu (TANF), thì bổn phận cấp dưỡng con của quý vị sẽ không chấm dứt; nó vẫn tiếp tục chùng chát, tháng này qua tháng kia, trừ khi quý vị tiến hành thủ tục sửa đổi lệnh cấp dưỡng của quý vị.

Bổn phận cấp dưỡng con của quý vị có thể thay đổi.

Một trong những điều căn bản để được sửa đổi lệnh cấp dưỡng con là khi có sự thay đổi về hoàn cảnh. Lãnh trợ cấp xã hội có thể được xem như là hợp lệ vì có sự thay đổi về hoàn cảnh. Nha Cấp Dưỡng Con (DCS) có thể giúp quý vị trong việc sửa đổi lệnh cấp dưỡng con của quý vị.

Nếu quý vị hiện chưa mở hồ sơ với DCS, quý vị có thể xin các dịch vụ của DCS, trong đó có thể bao gồm việc sửa đổi lệnh cấp dưỡng con của quý vị.

Làm thế nào để tôi có thể nhận được sự giúp đỡ?

Quý vị có thể liên lạc với DCS bằng cách gọi số điện thoại miễn phí hoặc viết thư đến bất cứ một văn phòng nào của chúng tôi có liệt kê ở phần cuối của tập sách này. Nếu quý vị không biết văn phòng nào sẽ chuyên lo về hồ sơ của quý vị, xin gọi số 1-800-442-KIDS. Quý vị cũng có thể liên lạc với luật sư, chúng tôi có cung cấp cho họ danh sách về các nơi trợ giúp pháp lý.

DCS cung cấp những dịch vụ nào?

DCS cung cấp các dịch vụ cấp dưỡng con cho tiểu bang Washington. Chúng tôi lập phụ hệ, đồng thời chúng tôi còn thiết lập, sửa đổi, và cưỡng bách bốn phận cấp dưỡng con.

Những dịch vụ nào DCS không cung cấp?

DCS không cung cấp việc thăm viếng, trông giữ, hoặc kế hoạch nuôi con.

Sửa đổi lệnh là gì?

“Sửa đổi lệnh cấp dưỡng con” là thủ tục thay đổi số tiền cấp dưỡng phải trả theo lệnh của quý vị. Việc sửa đổi không phải tự nhiên mà xảy ra - nhưng chính quý vị phải là người yêu cầu việc này, và phải tham gia khi sự việc được tiến hành.

Sửa đổi lệnh cấp dưỡng sẽ giúp tôi về mặt nào?

Nếu quý vị không thể trả tiền cấp dưỡng trong khi quý vị đang lãnh trợ cấp, thì đến khi quý vị có việc làm hoặc không còn nhận trợ cấp xã hội nữa quý vị sẽ có một món nợ lớn đang chờ quý vị. Điều này không giúp ích gì cho quý vị cũng như con cái của quý vị. Lệnh cấp dưỡng phải được căn cứ vào khả năng có thể trả tiền của quý vị. Nếu quý vị không có lợi tức, lệnh cấp dưỡng nên căn cứ vào hoàn cảnh hiện tại của quý vị.

Sửa đổi lệnh ra làm sao?

DCS không thể tự động sửa đổi lệnh cấp dưỡng con khi chúng tôi biết là quý vị đang lãnh trợ cấp. Quý vị phải yêu cầu DCS tái xét và sửa đổi lại lệnh của quý vị. Đừng chờ đợi - ngày sớm nhất mà việc sửa đổi có hiệu lực là ngày thỉnh cầu sửa đổi được đệ trình, bất kể hoàn cảnh của quý vị đã thay đổi từ khi nào. Đồng thời, việc sửa đổi lệnh chỉ áp dụng cho thời gian sắp tới, có nghĩa là chúng tôi không thể nào sửa đổi cho thời gian đã qua, chỉ cho tương lai mà thôi.

Nếu quý vị yêu cầu DCS tái xét và sửa đổi lại lệnh cho quý vị, thì chúng tôi sẽ gửi đến quý vị một số giấy tờ để điền. Hãy điền đầy đủ và gửi lại những giấy tờ này càng sớm càng tốt.

Tôi có thể được hợp lệ với lệnh zero để tôi không phải trả tiền cấp dưỡng con ngay bây giờ hay không?

Lệnh cấp dưỡng con của quý vị sẽ được ấn định theo Biểu Thị Cấp Dưỡng Con của Tiểu Bang Washington (Washington State Child Support Schedule). Ngoài trợ cấp xã hội nếu quý vị không có nguồn lợi tức nào khác, quý vị có thể hợp lệ với lệnh “zero”. Nếu quý vị có lợi tức hoặc tài sản, có thể quý vị vẫn bị bắt buộc phải trả tiền cấp dưỡng con cho dù quý vị đang lãnh trợ cấp xã hội.

Có quan trọng đối với loại lệnh cấp dưỡng nào mà tôi có hay không?

Không, không có gì quan trọng cho dù quý vị có lệnh cấp dưỡng của tòa hoặc lệnh cấp dưỡng hành chính, hoặc ngay cả khi lệnh cấp dưỡng đó của một tiểu bang khác. DCS vẫn có thể tái xét và giúp quý vị trong việc sửa đổi lại lệnh của quý vị. Chúng tôi có thể xin sửa đổi lệnh hành chính qua thủ tục hành chính của chúng tôi, nhưng chúng tôi có thể cần phải chuyển hồ sơ của quý vị qua luật sư công tố địa phương để được xét xử tại tòa tối cao. Chúng tôi cũng có thể cần yêu cầu một tiểu bang khác hoặc bộ lạc Da Đỏ tái xét và sửa đổi lệnh cấp dưỡng của quý vị.

Làm thế nào để tôi có thể sửa đổi một lệnh hành chính?

Sửa đổi một lệnh hành chính thường có thể được tiến hành một cách rất nhanh chóng. Quý vị có thể bắt đầu thủ tục sửa đổi hành chính bằng cách đệ trình mẫu đơn DSHS 9-280B, gọi là **Thỉnh Cầu Sửa Đổi (Petition for Modification)**. DCS sẽ gửi đến quý vị mẫu đơn yêu cầu, hoặc Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng cũng có sẵn những mẫu đơn mà quý vị cần. Nên nhớ rằng ngày lệnh sửa đổi có hiệu lực sớm nhất là ngày thỉnh cầu sửa đổi được đệ trình.

Làm thế nào để tôi có thể sửa đổi một lệnh của tòa?

Sửa đổi một lệnh của tòa có thể kéo dài đến sáu tháng hoặc hơn. Khi quý vị yêu cầu DCS xét duyệt và sửa đổi lệnh của quý vị, thì vẫn mất một thời gian trước khi đơn thỉnh cầu được đệ trình tại tòa. Quý vị có thể quyết định tự xúc tiến thủ tục tại tòa tối cao mà không cần phải có sự trợ giúp của chúng tôi. Nếu DCS phụ trách việc sửa đổi lệnh, chúng tôi không đại diện cho quý vị hoặc người của phía bên kia đối với lệnh cấp dưỡng; có thể quý vị cần phải tự kiểm luật sư riêng. Cũng giống như lệnh cấp dưỡng hành chính, ngày sửa đổi sớm nhất là ngày thỉnh cầu được đệ trình tại tòa, chứ không phải là ngày quý vị yêu cầu DCS giúp.

Làm thế nào để tôi có thể biết được rằng tôi có loại lệnh cấp dưỡng nào?

Cách dễ nhất để biết là nên hỏi DCS. Thông thường, lệnh cấp dưỡng của tòa là do vị thẩm phán ký tên và có “lời chú thích” ngay góc phía trên đầu của trang giấy và cho biết tòa nào đã ban hành lệnh ấy. Còn lệnh hành chính thì không có phần này.

DCS có thể thu tiền cấp dưỡng con trong khi tôi đang lãnh trợ cấp xã hội hay không?

Nếu quý vị nợ tiền cấp dưỡng con, DCS sẽ tiếp tục cố gắng để thu tiền từ quý vị ngay cả khi quý vị nhận trợ cấp xã hội như TANF hoặc Trợ Cấp Tổng Quát - Không Đi Làm (GA-U). DCS không thể lấy và giữ trợ cấp của quý vị, nhưng chúng tôi có thể giữ lại tiền lương, tiền đi làm, hoặc tài sản của quý vị.

DCS có được lấy tiền trong trương mục ngân hàng của tôi không?

Một trong những cách mà DCS thu tiền cấp dưỡng là tịch thu tiền trong các trương mục ngân hàng. DCS không thể biết được rằng tiền trong trương mục của quý vị là tiền trợ cấp trước khi chúng tôi áp dụng biện pháp truy thu. Nếu chúng tôi giữ trương mục ngân hàng của quý vị và trong đó là tiền trợ cấp xã hội, hãy liên lạc với DCS ngay lập tức.

DCS có được lấy tiền lương của tôi không?

Nếu quý vị lãnh trợ cấp xã hội và có tiền đi làm, DCS có thể thu đến 50% số tiền lương đã khấu trừ từ sở làm của quý vị. Muốn tránh điều này, hãy liên lạc với viên chức cưỡng bách cấp dưỡng ngay lập tức khi quý vị có việc làm và hãy làm bản thỏa thuận trả tiền. Đây cũng là một dịp tốt để yêu cầu sửa đổi lệnh cấp dưỡng của quý vị. Nếu quý vị có lệnh hành chính, quý vị được quyền yêu cầu một buổi phân xử sau. Nếu quý vị có lệnh của tòa hoặc lệnh hành chính, quý vị cũng có thể yêu cầu một buổi họp hội đồng. Trong một số hoàn cảnh, buổi phân xử hoặc buổi họp hội đồng có thể giảm bớt một phần nào số nợ cấp dưỡng con của quý vị.

Khi tôi không còn lãnh trợ cấp hoặc có việc làm thì sẽ thế nào?

Khi quý vị không còn lãnh trợ cấp hoặc đi làm, DCS sẽ thu bất cứ số tiền cấp dưỡng nào mà quý vị còn nợ, và họ sẽ chú trọng trong việc sửa đổi lệnh cấp dưỡng của quý vị cho phù hợp với số tiền mà quý vị kiếm được. Khi có việc làm, quý vị nên liên lạc với DCS. Nếu để chúng tôi phải tự truy tìm ra sở làm của quý vị, khi đó hầu như là chúng tôi sẽ giữ lại 50% số tiền lương của quý vị và sẽ tìm cách để lấy các tài sản khác của quý vị. Nếu quý vị liên lạc với DCS và cho chúng tôi biết rằng quý vị có việc làm, khi đó chúng tôi có thể sắp xếp với quý vị để lập một kế hoạch trả tiền. Luật liên bang và tiểu bang buộc chúng tôi phải thu số tiền cấp dưỡng hiện tại cộng với số tiền đã nợ trước đây, vì thế trong hầu hết mọi trường hợp chúng tôi không cần phải trừ trợn 50% số tiền lương của quý vị. Đối với những người ghi danh trong các chương trình như Việc Làm Cộng Đồng, DCS có thể đồng ý thu ít hơn số cấp dưỡng hiện tại trong một thời gian ngắn. Muốn biết xem quý vị có hợp lệ hay không, hãy liên lạc với DCS. Đây là một điều tốt để quý vị nên liên lạc với chúng tôi càng sớm càng tốt khi quý vị có việc làm hoặc không còn lãnh trợ cấp để chúng ta có thể bàn về những chọn lựa trong việc trả tiền cấp dưỡng.

***HĐ** Nếu tôi không sửa đổi lệnh của tôi thì sao?*

Trong những trường hợp thích đáng, DCS sẽ cứu xét việc bỏ một phần hoặc trọn số nợ cấp dưỡng nếu quý vị không có khả năng trả tiền khi đến kỳ hạn. Quý vị nên liên lạc với DCS và yêu cầu một "hội đồng quyết định."

***HĐ** Làm thế nào để tôi có thể liên lạc với DCS?*

Quý vị có thể gọi điện thoại hoặc viết thư. Khi quý vị viết thư cho DCS, nhớ ghi số An Sinh Xã Hội hoặc số hồ sơ DCS của quý vị (số IV-D). Đồng thời, nhớ ghi số đơn vị trợ giúp (assistance unit number) của quý vị để chúng tôi có thể xác minh hoàn cảnh của quý vị.

***HĐ** Việc giữ kín là gì?*

Nếu quý vị muốn, quý vị có thể cho phép một người nào đó (như thân nhân hoặc bạn bè) gọi DCS thay cho quý vị. Ban nhân viên của DCS có thể trả lời những thắc mắc thông thường cho bất cứ ai, nhưng không thể bàn vào một chi tiết cụ thể trong hồ sơ của quý vị trừ khi chúng tôi có giấy phép của quý vị bởi vì tất cả những tin tức trong hồ sơ DCS đều được giữ kín. Quý vị có thể dùng mẫu đơn ở trang cuối của tập sách này để cho phép chúng tôi được nói chuyện với một người nào khác.

***HĐ** DCS có thể lập một lệnh mới khi tôi lãnh trợ cấp hay không?*

Ngay cả khi quý vị đang lãnh trợ cấp, DCS có thể cố gắng để thiết lập bổn phận cấp dưỡng con mới nếu quý vị không ở chung với tất cả các con của quý vị.

Làm thế nào để giải quyết với thông báo mới:

Nếu quý vị nhận được một thông báo lập lệnh cấp dưỡng của DCS:

Phải xúc tiến ngay lập tức!

Đừng làm ngơ!

Thường thường, quý vị có hai mươi ngày để hồi đáp thông báo mà chúng tôi gửi đến cho quý vị. Nếu quý vị đệ trình kháng cáo đúng thời hạn, thì chúng tôi sẽ sắp đặt cho một buổi phân xử. (Chúng tôi có tài liệu khác nói về phân xử.) Nếu quý vị

không hồi đáp, thì sau hai mươi ngày thông báo đó sẽ trở thành lệnh cấp dưỡng, và DCS sẽ bắt đầu thi hành cưỡng bách theo lệnh. Và khi đó tiền nợ sẽ bắt đầu chùng chất.

Bất kể hoàn cảnh của quý vị như thế nào, hãy liên lạc với DCS và chúng tôi sẵn sàng làm việc với quý vị!

Người Bị Tàn Tật:

Nếu quý vị cần những trợ giúp đặc biệt khác (như thông dịch viên thủ ngữ hoặc những tài liệu bằng một hình thức trình bày khác) bởi vì quý vị bị tàn tật, chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị miễn phí.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với văn phòng địa phương trong hạt nơi quý vị cư ngụ, và vào web site của DCS ở địa chỉ: <http://www.wa.gov/dshs/dcs/>

Xin gửi tất cả mọi thư từ liên lạc với Văn Phòng DCS Địa Phương đến địa chỉ sau đây:

Division of Child Support
P.O. Box 11520
Tacoma, Washington 98411-5520

Các Văn Phòng DCS ở Địa Phương Phục Vụ Các Hạt

Văn Phòng Địa Phương tại Everett
5415 Evergreen Way
Everett, WA 98203-9282

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (425) 438-4800 hoặc (800) 729-7580

Fax: (425) 438-4879

TDD: (425) 438-4939 hoặc 1-800-241-9489

E-mail: everett-dcs@dshs.wa.gov

*Island, San Juan, Skagit,
Snohomish, Whatcom*

Văn Phòng Địa Phương tại Fife
Tacoma, WA 98401-2950

King, Kitsap, Pierce

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (253) 922-0454 hoặc (866) 243-4449

Fax: (253) 926-0284

TTY: (866) 270-0832

E-mail: imail_fif@dshs.wa.gov

Văn Phòng Địa Phương tại Kennewick
500 N. Morain, #2210
Kennewick, WA 99336-0550

*Benton, Columbia, Franklin,
Walla Walla*

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (509) 374-2000 hoặc (800) 345-9981

Fax: (509) 734-7251

TDD: (509) 734-7267

E-mail: kennewick-dcs@dshs.wa.gov

Các Văn Phòng DCS ở Địa Phương Phục Vụ Các Hạt

Văn Phòng Địa Phương tại Olympia

6135 Martin Way

Olympia, WA 98507-9209

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (360) 664-6900 hoặc (800) 345-9964

TDD: (360) 438-8906

Fax: (360) 438-8520

E-mail: olympia-dcs@dshs.wa.gov

Grays Harbor, Mason, Thurston,

Jefferson, Clallam, Pierce

Văn Phòng Địa Phương tại Seattle

King

500 First Avenue South

Seattle, WA 98104-2830

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (206) 341-7000 hoặc (800) 526-8658

Fax: (206) 464-7449

TDD: (206) 464-7851

E-mail: seattle-dcs@dshs.wa.gov

Văn Phòng Địa Phương tại Spokane

Spokane, Stevens, Whitman,

W. 1608 Boone

Asotin, Ferry, Garfield,

Spokane, WA 99220-2560

Lincoln, Pend Oreille

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (509) 363-5000 hoặc (800) 345-9982

Fax: (509) 456-4148

TDD: (509) 363-5080

E-mail: spomail@dshs.wa.gov

Văn Phòng Địa Phương tại Tacoma

Kitsap, Pierce

2121 S. State Street

Tacoma, WA 98401-1237

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (253) 597-3700 hoặc (800) 345-9976

Fax: (253) 597-3725

TDD: (253) 593-9976

E-mail: tacoma-dcs@dshs.wa.gov

Văn Phòng Địa Phương tại Vancouver

Clark, Cowlitz, Klickitat,

5411 E. Mill Plain Blvd., Bldg. 3

Lewis, Pacific, Skamania,

Vancouver, WA 98662-0269

Wahkiakum

Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu

Điện Thoại: (360) 696-6100 hoặc (800) 345-9984

Fax: (360) 696-6491

TDD: (360) 690-4633

E-mail: vancouver-dcs@dshs.wa.gov

Các Văn Phòng DCS ở Địa Phương Phục Vụ Các Hạt

Văn Phòng Địa Phương tại Wenatchee Adams, Chelan, Douglas,
515 Grant Road, Grant, Okanogan
East Wenatchee, WA 98802
Wenatchee, WA 98807-2929
Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu
Điện Thoại: (509) 886-6800 hoặc (800) 535-1113
Fax: (509) 886-6212
TDD: (509) 886-6833
E-mail: wenatchee-dcs@dshs.wa.gov

Văn Phòng Địa Phương tại Yakima Kittitas, Yakima
1002 North 16th Avenue
Yakima, WA 98907
Giờ Làm Việc: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu
Điện Thoại: (509) 249-6000 hoặc (800) 441-0859
Fax: (509) 576-3776
TDD: (509) 575-2675
E-mail: yakima-dcs@dshs.wa.gov

Các Nơi Giúp Về Pháp Lý:

**Dự Án Phối Hợp Giáo Dục, Cố Vấn & Giới Thiệu
Pháp Lý (CLEAR) của Northwest Justice Project**

1 (888) 201-1014

<http://www.nwjustice.org>

**Thông Tin & Đường Dây Giới Thiệu của Trung Tâm Luật
Khoa Phụ Nữ Vùng Tây Bắc (Northwest Women's Law Center
Information & Referral Line)**

(206) 621-7691

<http://www.nwwlc.org>

**Muốn biết về dịch vụ giới thiệu luật trong hạt của quý vị xin
gọi cho Luật Sư Đoàn Tiểu Bang Washington số:**

1 (800) 945-9722

<http://www.wsba.org>

Cho Phép Tiết Lộ Tin Tức Cá Nhân

Tôi,

cho phép Bộ Xã Hội và Y Tế tiết lộ những hồ sơ sau đây cho:

Tên của người được phép nhận các tin tức

Địa chỉ của người được phép nhận các tin tức

Tôi cho phép tiết lộ tất cả những tin tức cá nhân ngoại trừ phần sau đây:

Giấy phép này có hiệu lực đến ngày:

Số Hồ Sơ

Viết Tên Bằng Chữ Hoa

Chữ Ký của Thân Chủ

Địa chỉ của Thân Chủ



Nha Cấp Dưỡng Con